

**Euroopa Kohtu (neljas koda) 21. detsembri 2011. aasta otsus (Conseil d'État — Prantsusmaa eelotsusetaotlus) — Ministre de l'Intérieur, de l'Outre-mer, des Collectivités territoriales et de l'immigration versus Chambre de commerce et d'industrie de l'Indre**

(Kohtuasi C-465/10) <sup>(1)</sup>

*(Eelotsusetaotlus — Euroopa Liidu finantshuvide kaitse — Määrus (EÜ, Euratom) nr 2988/95 — Artikkel 3 — Struktuurifondid — Määrus (EMÜ) nr 2052/88 — Määrus (EMÜ) nr 4253/88 — Struktuurifondidest toetust saanud hankija — ERF-i toetuse saaja poolt riigihankelepingute sõlmimise eeskirjade täitmata jätmine — Liidult saadud toetuse tagasinõudmise kohustuse alus eeskirjade eiramise korral — Mõiste „eeskirjade eiramine” — Mõiste „jätkuv eeskirjade eiramine” — Tagasinõudmise kord — Aegumistähtaeg — Siseriiklikud pikemad aegumistähtajad — Proportsionaalsuse põhimõte)*

(2012/C 49/15)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

### Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Conseil d'État

### Põhikohtuasja pooled

*Hageja:* Ministre de l'Intérieur, de l'Outre-mer, des Collectivités territoriales et de l'immigration

*Kostja:* Chambre de commerce et d'industrie de l'Indre

### Ese

Eelotsusetaotlus — Conseil d'État (Prantsusmaa) — Nõukogu 24. juuni 1988. aasta määruse (EMÜ) nr 2052/88 struktuurifondide ülesannete ja tõhususe kohta ning nende tegevuse kooskõlastamise kohta teiste struktuurifondide ning Euroopa Investeerimispanka ja muude olemasolevate rahastamisvahendite tegevusega (EÜT L 185, lk 9), nõukogu 19. detsembri 1998. aasta määruse (EMÜ) nr 4253/88, milles nähakse ette sätted määruse (EMÜ) nr 2052/88 rakendamiseks (EÜT L 312, lk 1) ja nõukogu 18. detsembri 1995. aasta määruse (EÜ, Euratom) nr 2988/95 Euroopa ühenduste finantshuvide kaitse kohta (EÜT L 312, lk 1) sätete tõlgendamine — ERF-i ja FNADT raames toetusi saanud isiku poolt riigihankelepingute sõlmimise eeskirjade rikkumine — Ühenduse abi tagastamise kohustuse õiguslik alus rikkumise korral — Alusetult makstud abi tagastamise kord — Aegumistähtaeg

### Resolutsioon

1. Sellistel asjaoludel, nagu on kõne all põhikohtuasjas, on nõukogu 19. detsembri 1988. aasta määruse (EMÜ) nr 4253/88, millega nähakse ette sätted määruse (EMÜ) nr 2052/88 rakendamiseks

seoses struktuurifondide tegevuse kooskõlastamisega teiste struktuurifondidega ning Euroopa Investeerimispanka ja muude olemasolevate rahastamisvahendite tegevusega (muudetud nõukogu 20. juuli 1993. aasta määrusega (EMÜ) nr 2082/93) artikli 23 lõike 1 kolmas taane koostöös nõukogu 24. juuni 1988. aasta määruse (EMÜ) nr 2052/88 (struktuurifondide ülesannete ja tõhususe kohta ning nende tegevuse kooskõlastamise kohta teiste struktuurifondide ning Euroopa Investeerimispanka ja muude olemasolevate rahastamisvahendite tegevusega) (muudetud nõukogu 20. juuli 1993. aasta määrusega (EMÜ) nr 2081/93) artikli 7 lõikega 1 õiguslik alus, mille alusel saavad siseriiklikud ametiasutused, ilma et selleks oleks vaja siseriiklikus õiguses sätestatud volitusnormi, nõuda toetuse saajalt tagasi täies ulatuses Euroopa Regionaalarengu Fondist (ERF) makstud toetuse põhjendusel, et toetuse saaja ei ole „tellijana” nõukogu 18. juuni 1992. aasta direktiivi 92/50/EMÜ (millega kooskõlastatakse riiklike teenuslepingute sõlmimise kord) (muudetud nõukogu 14. juuni 1993. aasta direktiiviga 93/36/EMÜ) tähenduses täitnud selle direktiivi nõudeid teenuste riigihankelepingu sõlmimisel, mille ese on programmi elluviimine, mille alusel toetuse saajale see toetus maksti.

- ERF-ist toetust saanud hankija poolt direktiivis 92/50 (muudetud direktiiviga 93/36) sätestatud riigihangete eeskirjade rikkumine toetust saanud ettevõtmise elluviimiseks hankelepingu sõlmimisel on „eeskirjade eiramine” nõukogu 18. detsembri 1995. aasta määruse (EÜ, Euratom) nr 2988/95 (Euroopa ühenduste finantshuvide kaitse kohta) artikli 1 tähenduses isegi siis, kui pädevale siseriiklikule ametiasutusele ei saanud selle toetuse andmise hetkel olla teadmata asjaolu, et toetuse saaja oli juba välja valinud teenuseosutaja, kellega ta toetust saanud ettevõtmise elluviimiseks lepingu sõlmib.
- Sellistel asjaoludel, nagu on kõne all põhikohtuasjas, kus ERF-ist toetust saanud hankija ei ole toetust saanud ettevõtmise elluviimiseks lepingu sõlmimisel täitnud direktiivis 92/50 (muudetud direktiiviga 93/36) sätestatud riigihangete eeskirju:

tuleb kõne all olevat eeskirjade eiramist pidada „jätkuvaks eeskirjade eiramiseks” määruse nr 2988/95 artikli 3 lõike 1 teise lõigu tähenduses ning seetõttu hakatakse selles sättes ette nähtud toetuse saajale alusetult makstud toetuse tagasinõudmise nelja-aastast aegumistähtaega arvestama päevast, mil õigusvastaselt sõlmitud riigihankelepingu täitmine lõpule jõudis;

on toetuse saajale saadetud kontrolliaruanne, milles on tuvastatud riigihangete eeskirjade eiramine ning milles tehakse seetõttu siseriiklikule ametiasutusele ettepanek nõuda makstud summade tagastamist, piisavalt täpselt piiritletud toiming, et seda saaks pidada „eeskirjade eiramisega” seotud juurdluseks või kohtumenetluseks määruse nr 2988/95 artikli 3 lõike 1 kolmanda lõigu tähenduses.

4. Proportsionaalsuse põhimõttega on vastuolus see, kui liikmesriigid — kasutades neile määruse nr 2988/95 artikli 3 lõikega 3 antud võimalust — kohaldavad liidu eelarvest põhjendamatult saadud soodustuse tagasinõudmisele 30-aastast aegumistähtaega.

(<sup>1</sup>) ELT C 346, 18.12.2010.

**Euroopa Kohtu (kolmas koda) 21. detsembri 2011. aasta otsus (Corte dei Conti — Sezione Giurisdizionale per la Regione Siciliana eelotsusetaotlus — Itaalia) — Teresa Cicala versus Regione Siciliana**

(Kohtuasi C-482/10) (<sup>1</sup>)

*(Siseriiklik haldusmenetlus — Haldusaktid — Põhjendamiskohustus — Võimalus korvata kohtumenetluse käigus haldusakti põhjenduste puudumist — ELTL artikli 296 teise lõigu ja Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikli 41 lõike 2 punkti c tõlgendamine — Euroopa Kohtu pädevuse puudumine)*

(2012/C 49/16)

Kohtumenetluse keel: itaalia

#### Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Corte dei Conti — Sezione Giurisdizionale per la Regione Siciliana

#### Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: Teresa Cicala

Vastustaja: Regione Siciliana

#### Ese

Eelotsusetaotlus — Corte dei Conti — Sezione Giurisdizionale per la Regione Siciliana — ELTL artikli 296 ja Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikli 41 lõike 2 punkti c tõlgendamine — Selliste siseriiklike õigusnormide vastavus liidu õigusele, mis näevad ette ametiasutuse võimaluse jätta teatud tingimustel oma õigusaktid põhistamata või võimaluse korvata haldusakti põhjenduse puudumist selle esitamise akti vaidlustamiseks alustatud kohtumenetluse ajal

#### Resolutsioon

Euroopa Liidu Kohus ei ole pädev vastama Corte dei conti, sezione giurisdizionale per la Regione Siciliana (Itaalia) 20. septembri 2010. aasta otsusega esitatud küsimustele.

(<sup>1</sup>) ELT C 328, 4.12.2010.

**Euroopa Kohtu (Suurkoda) 21. detsembri 2011. aasta otsus (Conseil d'État' (Prantsusmaa) eelotsusetaotlus) — Centre hospitalier universitaire de Besançon versus Thomas Dutrueux, Caisse primaire d'assurance maladie du Jura**

(Kohtuasi C-495/10) (<sup>1</sup>)

*(Direktiiv 85/374/EMÜ — Tootevastutus — Kohaldamisala — Siseriiklik kord, mis näeb ette, et avalik-õiguslikud tervishoiuasutused peavad ka nendepoolse süü puudumise korral hüvitama kahju, mis patsiendil tekkis ravi raames kasutatud aparadi või toote puuduse tõttu)*

(2012/C 49/17)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

#### Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Conseil d'État

#### Põhikohtuasja pooled

Hageja: Centre hospitalier universitaire de Besançon

Kostja: Thomas Dutrueux, Caisse primaire d'assurance maladie du Jura

#### Ese

Eelotsusetaotlus — Conseil d'État — Nõukogu 25. juuli 1985. aasta direktiivi 85/374/EMÜ liikmesriikide tootevastutust käsitlevate õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta (EÜT L 210, lk 29; ELT eriväljaanne 15/01, lk 257) artikli 13 tõlgendamine — Avalik-õigusliku tervishoiuasutuse vastutus oma patsientide ees — Niisuguse siseriikliku vastutuse korra lubatavus, mis võimaldab kannatanul saada puudusega toote tõttu tekkinud kahju eest hüvitist ka süü puudumise korral — Teenusepakkuja vastutuse piiramine

#### Resolutsioon

Teenuseosutaja vastutus, kes kasutab selliste teenuste nagu haiglas ravi osutamise raames puudusega aparate või tooteid, mille tootja ta nõukogu 25. juuli 1985. aasta direktiivi 85/374/EMÜ (liikmesriikide tootevastutust käsitlevate õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta, muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 10. mai 1999. aasta direktiiviga 1999/34/EÜ), artikli 3 tähenduses ei ole, ja tekitab seetõttu selle teenuse saajale kahju, ei kuulu kõnesoleva direktiivi kohaldamisalasse. Direktiiviga ei ole seega vastuolus, kui liikmesriik kehtestab niisuguse siseriikliku korra, nagu on kõne all, mis näeb nimetatud teenuseosutaja vastutuse selliselt põhjustatud kahju eest